

No. 58387*

**Peru
and
Panama**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Panama on exemption from payment of income tax for the operation of aircraft of both countries. Panama, 4 March 1996 and 5 March 1996

Entry into force: *5 March 1996, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 27 August 2024*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Panama**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République du Panama relatif à l'exonération du paiement d'impôt sur le revenu des exploitations d'aéronefs des deux pays. Panama, 4 mars 1996 et 5 mars 1996

Entrée en vigueur : *5 mars 1996, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 27 août 2024*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

I



REPUBLICA DE PANAMA
Ministerio de Relaciones Exteriores

PANAMA 4, PANAMA

DT/083
4 de marzo de 1996

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de manifestarle que el Gobierno de la República de Panamá, animado por el deseo de evitar la doble imposición causada por la explotación de aeronaves de ambos países, se permite proponer la exoneración del impuesto sobre la renta, en base a reciprocidad, por razón de los ingresos que se deriven de la explotación internacional de aeronaves, en los siguientes términos:

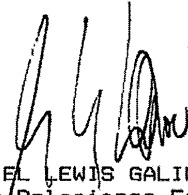
El Gobierno de la República de Panamá, de conformidad con los literales c) y d) del artículo 13 del Decreto Ejecutivo No. 170 de 27 de octubre de 1993, modificados por el artículo 3 del Decreto Ejecutivo No. 198 de 22 de diciembre de 1993, exonerará del impuesto sobre la renta el ingreso derivado de la explotación de aeronaves matriculadas en la República del Perú, y las rentas de personas naturales de nacionalidad peruana o residentes en la República del Perú, o de personas jurídicas constituidas conforme a las leyes de la República del Perú derivadas de la explotación de aeronaves siempre que el Gobierno de la República del Perú, en reciprocidad, exonere del impuesto sobre la renta el ingreso derivado de la explotación de las aeronaves registradas en

Panamá...

Panamá, y las ventas de personas naturales de nacionalidad panameña o residentes en Panamá o de personas jurídicas constituidas conforme a las leyes de la República de Panamá, derivadas de la explotación de aeronaves.

En consecuencia, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, que la presente nota y la nota de respuesta, en la que confirme la aceptación del Gobierno de la República del Perú, constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigencia en la fecha de la nota de Vuestra Excelencia y permanecerá vigente hasta que cualquiera de los dos Gobiernos comunique al otro su intención de darlo por terminado.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



GABRIEL LEWIS GALINDO
Ministro de Relaciones Exteriores

II

EMBAJADA DEL PERU

Nr.5.20-M/42-A

Panamá, 05 de marzo de 1996

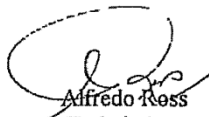
Su Excelencia:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia, a fin de poner en su conocimiento que el Gobierno del Perú está de acuerdo con la propuesta expresada por su Ilustrado Gobierno a fin exonerar del impuesto sobre la renta a la explotación de aeronaves de ambos países en base al principio de reciprocidad., cuyos términos fueron presentados en su Nota DT/083, de 4 de marzo de 1996 y que a la letra dice:

[See Letter I - Voir lettre I]

Al agradecer a Vuestra Excelencia la atención que tenga a bien dispensar a la presente , hago propicia la oportunidad para renovarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración y estima.




Alfredo Ross
Embajador